

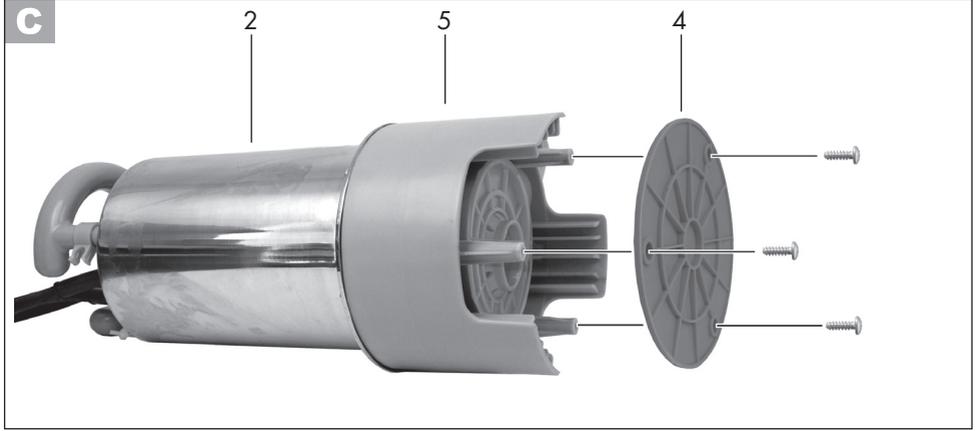
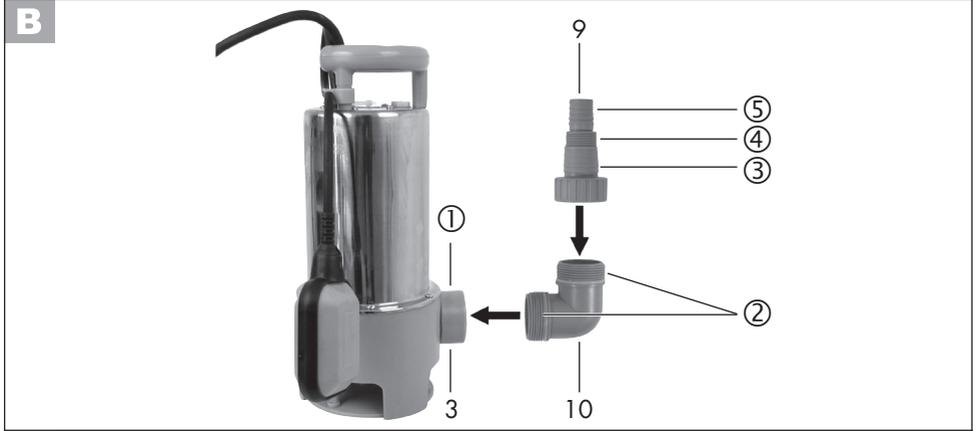
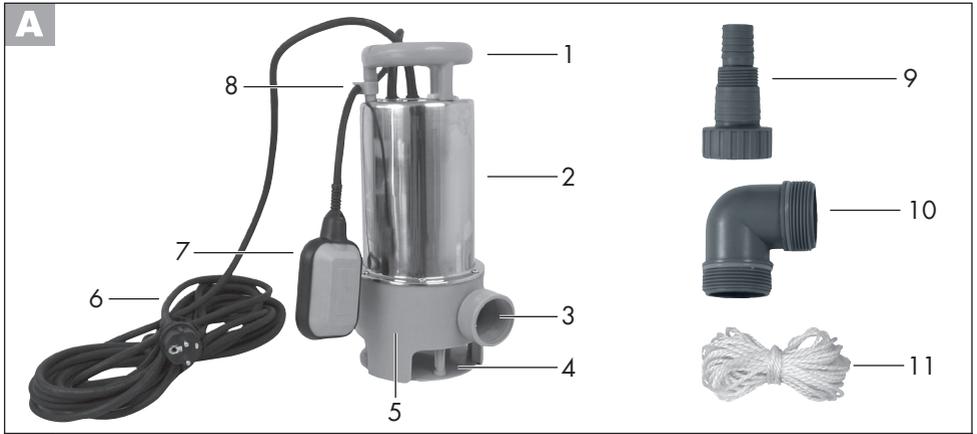
Schmutzwasser-Tauchpumpe (DE)
Pompe à immersion (FR)
Dompelpomp (NL)
Pompa sommersa (IT)
Pompa zanurzeniowa do brudnej wody (PL)
Dirty water submersible pump (GB)
Ponorné čerpadlo na znečistenou vodu (CZ)
Užteršto vandens panardinamasis siurblys (LT)



TSP 1100 inox



Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Translation of the original instructions for use
Překlad originálního návodu k obsluze
Originali eksploatavimo instrukcija





- (DE) Originalbetriebsanleitung 4**
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- (FR) Traduction de la notice d'utilisation originale..... 13**
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing..... 22**
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze solderbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.
- (IT) Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale..... 31**
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 40**
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.
- (GB) Translation of the original instructions for use 50**
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze..... 59**
Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalším uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.
- (LT) Vertimas iš originalių eksploataavimo instrukcijoje..... 68**
Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prirėikite perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Inhalt

Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang	4
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Leistungsdaten	5
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen auf dem Gerät	6
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	8
Aufstellen/Aufhängen	8
Netzanschluss	9
Anschluss der Leitung	9
Funktion des Schwimmschalters prüfen	9
Prüfungen vor Inbetriebnahme	10
Reinigung, Wartung, Lagerung	10
Allgemeine Reinigungsarbeiten	10
Reinigung des Flügelrades	10
Lagerung	11
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Garantie	11
Fehlersuche	12
Reparatur-Service	12
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	77
Service-Center	83

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt.

Sie ist z.B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z.B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven (schmiergelwirkenden) Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Seite 2.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- 8 m Seil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle mit Keramik-Dichtung. Sie hat einen Kühlmantel, durch den das gepumpte Wasser um den Motor herum zu den beiden

Pumpausgängen mit Messinggewinde fließt. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Rundgriff
- 2 Pumpengehäuse
- 3 Pumpenausgang
- 4 Bodenplatte
- 5 Fußteil
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Schwimmerschalter
- 8 Schwimmerschalter-Rasterung
- 9 Reduzierstück
- 10 Winkeladapter
- 11 8 m Seil

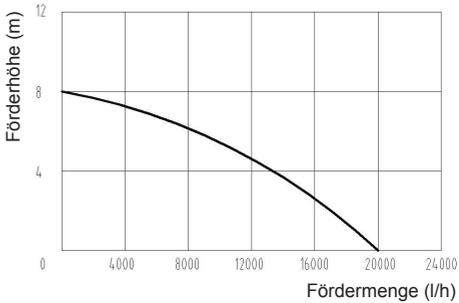
Technische Daten

Schmutzwasser-Tauchpumpe.. TSP 1100 inox
 Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme 1100 W
 Maximale Fördermenge (Q max) ... 20000 l/h
 Maximale Förderhöhe (H max) 8,0 m
 Maximale Eintauchtiefe 8 m
 Maximale Wassertemperatur (T max) .. 35 °C
 Schlauchanschluss 1", 1¼", 1½"
 Maximale Schwebstoffgröße 35 mm
 Schaltpunkthöhe „Ein“ ca. 520 mm
 Schaltpunkthöhe „Aus“ ca. 230 mm
 Länge Netzanschlussleitung 10 m
 Gewicht 6,6 kg
 Schutzklasse I
 Schutzart IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Größtmögliche Betriebstauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmit-

teln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör

und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von 16 A an.

sungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitung dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (A 7) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Rundgriff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Seil (A 11) verwenden.
Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil (A 11) um zwei der Halterungen des Rundgriffs (A 1) und führen es durch den Rundgriff nach oben.

Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.
Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

- B**
1. Schrauben Sie den Winkeladapter (10) auf den Pumpenausgang (3).
 2. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (9) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter (10) bzw. am Reduzierstück (9).

- ① Ausgang mit 1 1/2 " Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters (10) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1 1/2 " Außengewinde;
- ② Ausgang mit 1 1/2 " Außengewinde am Winkeladapter (10) zum Anschluss des Reduzierstücks (9) oder einer 1 1/2 " Schraubverbindung;
- ③ Ausgang am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1 1/4 " oder 1 1/2 " Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
- ④ Ausgang mit 1 " Außengewinde am Reduzierstück (9) zum Anschluss einer 1 " Schraubverbindung;
- ⑤ Ausgang mit 1 " am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1 " Schlauches

als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).



Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes (Ø 19,3 mm) die Partikelgröße max. 19 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (A 7) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters in der Schwimmschalter-Rasterung (A 8) eingestellt werden.

- Der Schwimmschalter (A 7) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, in dem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Schwimmschalterrasterung (A 8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand ist die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor

dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel zu lang gewählt wird.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung, Wartung, Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur

Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 7) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Pumpenausgang (3) oder durch Abschrauben der Bodenplatte (4) reinigen:

- C**
1. Schrauben Sie den Winkeladapter (**B** 10) am Pumpenausgang (**B** 3) ab.
 2. Entfernen Sie die 3 Schrauben an der Unterseite des Fußteils (5) und nehmen Sie die Bodenplatte (4) ab.
 3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
 4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter (**A** 10) ab

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu.

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 7) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (A 7) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Sommaire

Fins d'utilisation.....	13
Description générale	13
Description des fonctions.....	14
Volume de la livraison.....	14
Vue synoptique.....	14
Détails techniques	14
Performances	14
Instructions de sécurité.....	15
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	15
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	15
Consignes générales de sécurité.....	15
Mise en service	17
Mise en place / Accrochage	17
Raccord au réseau.....	18
Raccordement de la conduite	18
Réglage du point de déclenchement..	18
La mise en marche.....	19
Nettoyage, entretien, rangement	19
Travaux de nettoyage généraux	19
Nettoyage de la roue à aubes	19
Rangement	20
Protection de l'environnement	20
Commande de pièces détachées... 	20
Garantie	20
Dépannage	21
Service de réparation.....	21
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	78
Service-Center.....	83

Fins d'utilisation

La pompe à immersion pour eau souillée est une pompe de drainage conçue pour pomper de l'eau propre ou usée (avec des particules d'un maximum de 38 mm) jusqu'à une température maximale de 35°C.

Elle est adaptée, par exemple, pour transvaser et pomper depuis des bassins et des conteneurs, pour évacuer en pompant l'eau d'une cave inondée mais aussi pour prélever l'eau de fontaines et de puits.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. La garantie prend fin en cas d'utilisation industrielle.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive (par exemple, pompage de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des matières abrasives) peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.

La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation en continu. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2.

Description des fonctions

La pompe à immersion pour eau souillée dispose d'un carter en acier inoxydable, d'un pied d'aspiration stable et d'un arbre moteur inoxydable avec joint en céramique. Elle est équipée d'une enveloppe réfrigérante à travers laquelle l'eau pompée passe autour du moteur vers les deux sorties de pompage avec filetage de laiton. La pompe est aussi équipée d'une commutation à flotteur qui met en marche ou arrête automatiquement l'appareil indépendamment du niveau de l'eau.

Un disjoncteur thermique protège le moteur de la surcharge.

Les descriptions suivantes vous indiquent la fonction des dispositifs de commande.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe à immersion pour eau souillée entièrement montée
- Adaptateur d'angle
- Raccord de réduction
- 8 m de câble
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Vue synoptique

- A**
- 1 Poignée ronde
 - 2 Corps de pompe
 - 3 Sortie de pompe
 - 4 Plaque de fond
 - 5 Pied
 - 6 Câble de jonction de réseau
 - 7 Interrupteur flottant
 - 8 Cran de l'interrupteur flottant
 - 9 Raccord de réduction
 - 10 Adaptateur d'angle
 - 11 8 m de câble

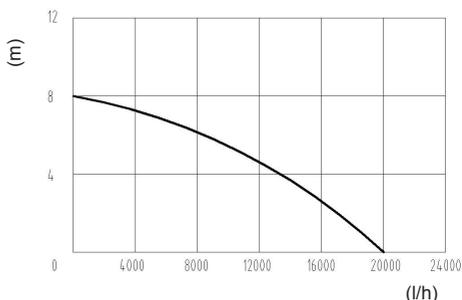
Détails techniques

TypeTSP 1100 inox
 Raccordement au réseau..... 230 V~ 50 Hz
 Puissance 1100 Watt
 Flux de pompage max. (Q max) 20000 l/h
 Hauteur de pompage max. (H max) 8 m
 Profondeur d'immersion max. 8 m
 Température de l'eau max. (T max)... 35° C
 Raccord de tuyau..... 1", 1¼", 1½"
 Corps étrangers max. 35 mm
 Point de démarrage MARCHE env. 520 mm
 Point d'arrêt STOP env. 230 mm
 Conduite de réseau 10 m
 Poids 6,6 kg
 Classe de protection..... I
 Mode de protection..... IPX8

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

On obtient des performances maximales en sortie droite et directe. L'adaptateur d'angle peut réduire la puissance de l'appareil.

Performances



Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention !
Ne pas utiliser avec de l'eau très sableuse!



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Profondeur d'immersion maximale



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs,

d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'observation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.

ment.

- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau (p. ex. en cas des travaux de nettoyage ou de maintenance aux piscines). Il existe un danger par choc électrique.
- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entrées d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
 - qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de

la plaque signalétique.

- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H07RN8-F. La longueur de ligne doit être de 10 m. La section du toron de la rallonge doit être égale ou supérieure à 2,5 mm².

Mise en service

Mise en place / Accrochage

- Le puits de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant (A 7) se déplace librement.
- L'appareil peut être suspendu par la poignée ronde (A 1) ou être placé sur le fond du puits. Pour suspendre et / ou retirer la pompe, vous pouvez utiliser le câble fourni à la livraison (A 11). Pour sécuriser la suspension, enroulez le câble autour des deux fixations de câble dirigées vers le bas et passez le par la poignée ronde, vers le haut.

Ne suspendez jamais l'appareil par le tuyau flexible.



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique. Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de défaut (commutateur FI) avec 230 V ~ 50Hz.

Raccordement de la conduite

L'installation de la pompe s'effectue :

- Soit avec une conduite fixe
- soit avec une tuyauterie flexible.

- B**
1. Vissez l'adaptateur d'angle (10) sur la sortie de pompe (3).
 2. Mettez le tuyau flexible sur le raccord de réduction (9) et fixez le avec un collier de serrage.
Ou utilisez un raccord à écrou sur l'adaptateur d'angle (10) et/ou sur le raccord de réduction (9).

- ① Sortie avec filetage 1 1/2 " intérieur à la pompe pour raccordement de l'adaptateur d'angle (10) ou pour raccordement direct d'un tuyau flexible avec filet extérieur 1 1/2 " ;
- ② Sortie avec filetage extérieur 1 1/2" sur l'adaptateur d'angle (10) pour branchement du raccord de réduction (9) ou du raccord à écrou 1 1/2" ;
- ③ Sortie au raccord de réduction (9) pour raccordement d'un tuyau flexible 1 1/4 "ou 1 1/2 " comme assemblage de serrage (fixation avec collier de serrage) ;
- ④ Sortie avec filetage extérieur 1" sur raccord de réduction (9) pour branchement d'un raccord à écrou 1 " ;
- ⑤ Sortie avec 1 " sur raccord de réduction

(9) pour branchement d'un tuyau flexible 1" comme liaison de serrage (fixation avec collier de serrage).



Faites attention - à ce que lorsque vous utilisez un raccord de réduction (Ø 19,3 mm) la grandeur des particules soit au maximum de 19 mm, car dans le cas inverse, le raccord de réduction et le tuyau flexible pourraient se boucher.

Réglage du point de déclenchement

L'interrupteur flottant (**A** 7) est réglée comme ça que la mise en marche est possible tout de suite.

En cas d'installation stationnaire, l'interrupteur à flotteur doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

Le moment où l'interrupteur flottant doit se mettre en marche ou s'arrêter peut être réglé en modifiant la position de l'interrupteur flottant dans ses crans (**A** 8).

Prière de vérifier les points suivants avant la mise en marche:

- L'interrupteur flottant (**A** 7) doit être placé de manière à ce que la hauteur du point de démarrage MARCHE et la hauteur du point d'arrêt STOP puissent être atteintes facilement et sans forcer. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur flottant à la main et ensuite le laisser retomber. Ce faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.
- Veillez à ce que l'espace entre la tête et les crans de l'interrupteur flottant (**A** 8) ne soit pas trop réduit. Si l'espace est trop réduit, le fonctionnement sans faille n'est pas garanti.

- Lors du réglage de l'interrupteur flottant, veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.



Il existe un risque de fonctionnement à sec si le câble d'interrupteur à flotteur choisi est trop long.

La mise en marche



- Vérifiez que la pompe se trouve solidement fixée au fond du puits ou est correctement suspendue.
- Vérifiez que la conduite à pression est correctement montée.
- Évitez que la pompe fonctionne à sec. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'observation de cette règle ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits à garantie.
- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230 V - 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (protégée au moins par un fusible 6A).
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.

Nettoyage, entretien, rangement

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur flottant (A 7) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe avec un jet d'eau.
- Nettoyer régulièrement (au plus tard tous les trois mois) la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Eliminer les dépôts sur l'interrupteur flottant à l'eau claire.
- Si la pompe n'a pas été utilisée pendant longtemps, il faut la nettoyer après la dernière utilisation et avant la nouvelle utilisation car autrement il pourrait y avoir des difficultés de démarrage dus aux dépôts et restes.

Nettoyage de la roue à aubes

En cas de pollution ou du blocage de la roue à ailettes, vous pouvez nettoyer celle-ci via la sortie de pompe (3) ou en dévissant la plaque de fond (4):

- C**
1. Dévissez l'adaptateur d'angle (B 10) de la sortie de pompe (B 3).
 2. Retirez les 3 vis en dessous du pied inférieur (5) et enlevez la plaque de fond (4).
 3. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire.
 4. Le remontage s'effectue en sens inverse.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente

Rangement

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, dévissez l'adaptateur d'angle (A 10).

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Commande de pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center»).

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné

non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empa-

quetés et suffisamment affranchis.

- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défec-tuosité à l'adresse de notre Centre de services.

Les appareils expédiés sans affranchissement (marchan-dises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.

- Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - pas de tension de réseau - l'interrupteur flottant (A 7) ne se met pas en marche 	<ul style="list-style-type: none"> - vérifier la tension du réseau - placer l'interrupteur flottant à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	<ul style="list-style-type: none"> - tuyau résistant à la pression courbé 	<ul style="list-style-type: none"> - supprimer la courbure
La pompe ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> - l'interrupteur flottant (A 7) ne peut pas descendre 	<ul style="list-style-type: none"> - placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées 	<ul style="list-style-type: none"> - nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	<ul style="list-style-type: none"> - la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes - température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe 	<ul style="list-style-type: none"> - débrancher et nettoyer la pompe et la fosse - respecter la température maximale de 35° C!

Inhoud

Gebruiksdoel	22
Algemene beschrijving	23
Omvang van de levering	23
Toepassingsgebieden	23
Overzicht	23
Technische gegevens	23
Prestatievermogen	24
Veiligheidsvoorschriften	24
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	24
Opschriften op het apparaat	24
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	24
Ingebruikname	26
Installeren/ophangen	26
Netaansluiting	27
Aansluiting van de leiding	27
Instellen van het aan/ uit - schakelpunt	27
Ingebruikname	28
Reiniging, onderhoud, opslag	28
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden	28
Reiniging van de waaijer	29
Opslag	29
Afvalverwerking/milieubescher- ming	29
Bestellen van vervangstukken ...	29
Garantie	29
Foutopsporing	30
Reparatieservice	30
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	78
Service-Center	83

Gebruiksdoel

De pomp voor afvalwater is een afvoerpomp en voor het transport van water en vuilwater (max. deeltjesgrootte 38 mm) tot een temperatuur van max. 35°C bestemd.

Ze is geschikt voor het over- en wegpompen van bekkens en reservoirs, voor het wegpompen van overstroomde kelders en voor de waterwinning uit waterputten en kanalen.

Dit apparaat is niet geschikt voor industrieel gebruik. Bij industrieel gebruik valt de garantie weg.

Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijvoorbeeld transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De pomp is niet voor het permanente functioneren geschikt. Het permanente functioneren verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Gereed gemonteerde pomp voor afvalwater
- Hoekadapter
- Verloopstuk
- 8 m kabel
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Toepassingsgebieden

De pomp voor afvalwater beschikt over een roestvrijstalen behuizing, een stabiele zuignap en een roestvrije krukas met keramische afdichting. Ze heeft een koelmantel, door dewelke het gepompte water rond de motor naar de beide pompuitgangen met schroefdraad van messing stroomt. De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt.

Een schakelaar voor de thermische beveiliging beschermt de motor tegen overbelasting.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Overzicht

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Ronde handgreep |
| | 2 Behuizing van de pomp |
| | 3 Pompuitgang |
| | 4 Fundamentplaat |
| | 5 Voetstuk |
| | 6 Netaansluitsnoer |
| | 7 Drijfschakelaar |
| | 8 Rastering voor de drijfschakelaar |
| | 9 Verloopstuk |
| | 10 Hoekadapter |
| | 11 8 m kabel |

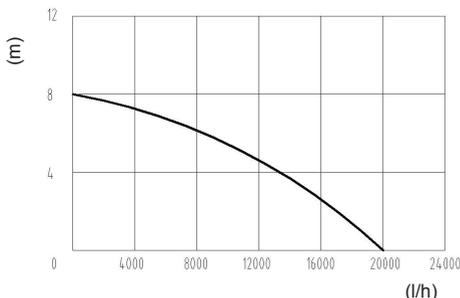
Technische gegevens

Type.....	TSP 1100 inox
Netspanning	230 V – 50 Hz
Prestatievermogen	1100 W
Hoeveelheid water max. (Q max).....	20000 l/h
Bereikbare hoogte max. (H max).....	8,0 m
Zo diep mogelijke ligging	8 m
Watertemperatuur max. (T max).....	35° C
Aansluiting slang	1", 1¼", 1½"
Vreemde voorwerpen max.	35 mm
AAN - schakelpunt	Ca. 520 mm
UIT - schakelpunt	Ca. 230 mm
Netspanning	10 m
Gewicht.....	6,6 kg
Beschermingsniveau	I
Beschermingsklasse	IPX8

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De meting van de maximale vermogensgegevens gebeurt bij een rechte, directe uitgang. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.

Prestatievermogen



Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Opschriften op het apparaat



Let op!
Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.



Zo diep mogelijke ligging



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiker-sonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.

- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35°C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- Gelieve in acht te nemen dat de pomp niet voor het permanente functioneren (bijvoorbeeld voor waterlopen in

tuinvijvers) geschikt is. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.

- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
- Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de

energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren

- Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lekstroombeschermingsinrichting (differentieelschakelaar) met een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen

en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.

- Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede dan rubberen slangleidingen met de benaming H07RN8-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen. De dwarsdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen.

Ingebruikname

Installeren/ophangen

- Het pompkanaal dient minstens de afmetingen van 40 x 40 x 50 cm te hebben, opdat de drijfschakelaar (A 7) vrij kan bewegen.
- Het apparaat kan aan de ronde handgreep (A 1) opgehangen worden of op de schachtbodem gezet worden. Om de pomp op te hangen en/of uit te trekken, kunt u de tot de omvang van de levering behorende kabel (A 11) gebruiken.
Voor een veilige ophanging slaat u de kabel rond de beide naar beneden wijzende snoerhouders en leidt u de kabel door de ronde handgreep naar boven.

Hang het apparaat nooit aan de slang op.



Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.



Let erop dat op de kanaalbodem na verloop van tijd vuil en zand zich kunnen ophopen, wat de

pomp zou kunnen beschadigen. Wij adviseren, de pomp op een baksteen te zetten. Bij een te lage waterspiegel kan het in het kanaal gesitueerde slijk snel indrogen en beletten dat de pomp start.

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. Het apparaat is bestemd voor de aansluiting op een stopcontact zonder aarding met differentieelschakelaar (aardlekschakelaar) met 230 V ~ 50Hz.

Aansluiting van de leiding

De installatie van de pomp gebeurt

- met vaste pijpleiding
- met flexibele slangleiding.

- B**
1. Schroef de hoekadapter (10) op de pompuitgang (3).
 2. Stulp de slang over het verloopstuk (9) en bevestig ze met een slangklem. Of gebruik een schroefverbinding aan de hoekadapter (10) c.q. aan het verloopstuk (9).
- ① Uitgang met 1 1/2 " inwendige schroefdraad aan de pomp voor de aansluiting van de hoekadapter (10) of voor de directe aansluiting van een slang met 1 1/2 " uitwendige schroefdraad;
 - ② Uitgang met 1 1/2 " uitwendige schroefdraad aan de hoekadapter (10) voor de aansluiting van het verloopstuk (9) of van een 1 1/2 " schroefverbinding;
 - ③ Uitgang aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1 1/4 " of 1 1/2 " slang als klemverbinding (bevestiging met

- slangklem);
- ④ Uitgang met 1 " uitwendige schroefdraad aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1 " schroefverbinding
 - ⑤ Uitgang met 1 " aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1 " slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem).



Let erop dat bij gebruikmaking van het verloopstuk (Ø 19,3 mm) de partikelgrootte max. 19 mm mag bedragen omdat in het andere geval het verloopstuk en de slang verstopt kunnen raken.

Instellen van het aan/uit - schakelpunt

Bij een stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (A 7) regelmatig (ten laatste telkens na drie maanden) gecontroleerd worden. Het AAN - resp. UIT - schakelpunt van de drijfschakelaar kan worden ingesteld door de positie van de drijfschakelaar in het raster te veranderen. Controleer voor ingebruikname de volgende punten.

- De drijfschakelaar moet zo geïnstalleerd zijn dat het AAN - en UIT - schakelpunt makkelijk en met weinig kracht kan worden gebruikt. U kan dit controleren door de pomp in een met water gevuld vat te zetten en de drijfschakelaar met de hand voorzichtig op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. Zo kan u zien of de pomp aan- resp. uitschakelt.
- Zorg er ook voor dat de afstand tussen de kop en de rastering van de drijfschakelaar (A 8) niet te klein is. Bij een te kleine afstand is optimaal functioneren niet gegarandeerd.

- Let erop dat bij het instellen van de drijfschakelaar deze niet de bodem raakt bij het uitschakelen van de pomp.



Er bestaat gevaar voor het drooglopen wanneer de kabel van de vlotterschakelaar te lang gekozen wordt

Ingebruikname



- Controleer, of de pomp vast op de kanaalbodem staat of veilig opgehangen is.
- Controleer, of de persleiding zoals reglementair voorgeschreven aangebracht werd.
- Vermijd het drooglopen van de pomp. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na. Bij veronachtzaming of bij het drooglopen van de pomp komen garantie- en aansprakelijkheidsclaims te vervallen.
- Controleer of de netspanning inderdaad 230 V ~ 50 Hz bedraagt.
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water in het stopcontact kan komen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Reiniging, onderhoud, opslag

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren.

Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Indien de pomp veel getransporteerd wordt, moet de pomp na elk gebruik met schoon, helder water worden gereinigd.
- Bij stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (A 7) regelmatig (minstens elke drie maanden) gecontroleerd worden.
- Pluisjes en vezelachtige deeltjes die zich eventueel in de pompbehuizing hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- De schacht regelmatig van modder ontdoen (minstens elke drie maanden) en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzettingen op de drijfschakelaar met schoon water reinigen.
- Als de pomp voor een lange tijd niet wordt gebruikt, dan moet deze na het laatste gebruik en voor het eerste gebruik opnieuw worden gereinigd, omdat er zich door afzettingen en resten anders startproblemen kunnen voordoen.

Reiniging van de waaijer

Bij vervuiling of blokkering van het schoe-

penrad kunt u het via de pompuitgang (3) of door het losschroeven van de grondplaat reinigen:

- C** 1. Schroef de hoekadapter (**B** 10) aan de pompuitgang (**B** 3) los.
2. Verwijder de 3 schroeven aan de onderzijde van het voetstuk (5) en neem de fundamentplaat (4) af.
3. Reinig de waaier met schoon water.
4. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Opslag

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Ter bewaring schroeft de hoekadapter (**A** 10) los.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclingpunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Bestellen van

vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center.

Garantie

Wij verlenen gedurende 24 maanden garantie op dit apparaat.

Dit apparaat is niet geschikt voor een commercieel gebruik. Bij een commercieel gebruik komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).

De vereiste voorwaarde voor garantiEVERGOEDINGEN is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiEBEWIJS bij ons servicecenter wordt ingeleverd.

Reparatieservice

Herstellingen, die niet onder de garantie

ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

Opgelet: eventuele materiële schade tijdens het transport vallen ten laste van de afzender.

Opgelet: In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het

defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.

Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	<ul style="list-style-type: none"> - geen stroom - drijfschakelaar (A7) kapot 	<ul style="list-style-type: none"> - netspanning controleren - drijfschakelaar in een steilere positie brengen
Pomp voert niet af	<ul style="list-style-type: none"> - slang geplooid 	<ul style="list-style-type: none"> - slang recht leggen
Pomp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> - drijfschakelaar (A7) kan niet zakken 	<ul style="list-style-type: none"> - pomp goed op de schacht zetten
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	<ul style="list-style-type: none"> - prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels 	<ul style="list-style-type: none"> - pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
Pomp na een korte looptijd af	<ul style="list-style-type: none"> - motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit. - Temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit 	<ul style="list-style-type: none"> - stekker uittrekken en zowel pomp als schacht reinigen - op een maximale temperatuur van 35° C letten!

Contenuto

Scopo d'uso	31
Descrizione generale	31
Confezione	31
Descrizione delle funzioni	32
Vista d'insieme	32
Dati tecnici	32
Altezza di portata	32
Consigli di sicurezza	33
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza	33
Simboli nelle istruzioni	33
Consigli di sicurezza generali	33
Messa in esercizio	35
Installazione/sospensione	35
Allacciamento di rete	36
Allacciamento della condotta	36
Regolazione del punto d'interruzione ON/OFF	36
Messa in esercizio	37
Manutenzione, pulizia e	
Immagazzinamento	37
Lavori di pulizia generali	37
Pulizia della ruota a pale	37
Immagazzinamento	38
Smaltimento/	
Tutela dell'ambiente	38
Pezzi di ricambio/Accessori	38
Garanzia	38
Ricerca di guasti	39
Reparatur-Service	39
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	79
Service-Center	83

Scopo d'uso

La pompa sommersa per acque reflue è una pompa di drenaggio ed è adatta per il trasporto di acque bianche e nere (granulometria massima di 35 mm) fino ad una temperatura massima di 35°C.

È adatta p. es. per il ricircolo e prosciugamento di vasche e contenitori, per il prosciugamento di cantine allagate e per il prelievo di acqua da fontane o pozzetti. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. L'uso commerciale comporta il decadimento della garanzia.

Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni (p. es. trasporto di generi alimentari, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.

La pompa non è adatta per un funzionamento permanente. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pompa sommersa per acqua reflue premontate
- Adattatore angolare
- Riduttore
- Corda di 8 m
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzioni

La pompa sommersa per acque reflue è dotata di un corpo in acciaio inossidabile, un piede a ventosa stabile e un albero motore inossidabile con guarnizione in ceramica. E' dotata di una protezione refrigerante, attraverso il quale l'acqua pompata fluisce intorno al motore verso le due uscite della pompa con filettature di ottone. La pompa è dotata di un interruttore galleggiante, che spegne e accende l'apparecchio automaticamente in base al livello dell'acqua.

Un interruttore termico protegge il motore da sovraccarichi.

La funzione degli elementi di comando è riportata sulle seguenti descrizioni.

Vista d'insieme

- A**
- 1 Impugnatura circolare
 - 2 Carcassa pompa
 - 3 Uscita pompa
 - 4 Piastra di base
 - 5 Zoccolo della pompa
 - 6 Cavo di rete
 - 7 Interruttore galleggiante
 - 8 Blocco interruttore galleggiante
 - 9 Riduttore
 - 10 Adattatore angolare
 - 11 Corda di 8 m

Dati tecnici

Tipo **TSP 1100 inox**

Allacciamento rete 230 V~ 50 Hz

Potenza di presa 1100 Watt

Portata massima (Q max) 20000 l/h

Altezza massima di portata (H max) 8 m

Massima profondità di immersione 8 m

Temperatura mass. dell'acqua (T max)...35 °C

Allacciamento tubo flessibile ... 1", 1¼", 1½"

Corpi estranei dimensione massima ..35 mm

Altezza punto d'interruzione:

ON 520 mm circa

OFF 230 mm circa

Conduttura rete 10 m

Peso 6,6 kg

Classe di protezione I

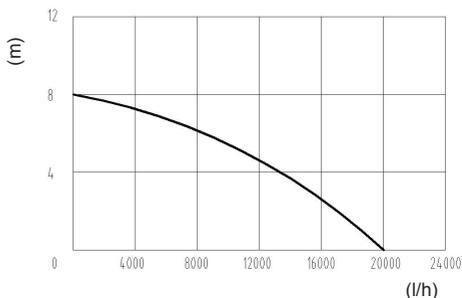
Tipo di protezione IPX8

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

La misurazione dei dati di potenza massima avviene con uscita rettilinea e diretta. L'adattatore dell'angolo può ridurre la potenza.

Altezza di portata



Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!
Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.
Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.

▽
8m

Massima profondità di immersione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Indossare calzature antinfortunistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. esempio carburanti per

motore) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35°C.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- Tenere conto che la pompa non è adatta per un funzionamento permanente (p. es. per corsi d'acqua nei laghetti del giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio

dal cavo o dalla tubazione di mandata.

- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In presenza di persone nell'acqua l'apparecchio non deve essere azionato. Pericolo di scosse elettriche.
- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
 - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
 - In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.

- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivo di protezione per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente differenziale non superiore a 30 mA an; dispositivo di protezione di un minimo di 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Eventuali danneggiamenti all'apparecchio devono essere eliminati da un esperto autorizzato.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, in caso di anemeticità nel sistema idrico, durante le pause di lavoro e in caso di non-utilizzo, staccare la spina dalla presa.
- I cavi di rete non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².

Messa in esercizio

Installazione/sospensione

- Il pozzetto della pompa deve avere dimensioni minime 40 x 40 x 50 cm, in modo tale che l'interruttore galleggiante (A 7) possa muoversi liberamente.
- L'apparecchio può essere appeso al manico circolare (A 1) oppure posizionato sul fondo della fessura. Per appendere e/o estrarre la pompa, usare la corda (A 11) contenuta nel volume di fornitura. Per una sospensione sicura, avvolgere la corda (A 11) intorno ai due supporti per cavi orientati verso il basso e inserirli verso l'alto attraverso l'impugnatura circolare (A 1).

Non appendere mai l'apparecchio dal cavo.



Fare attenzione che l'apparecchio non venga tenuto o sospeso dal cavo di rete. Esiste il pericolo di scosse elettriche a causa di cavi di rete danneggiati.



Tenere conto che nel corso del tempo possono accumularsi sul fondo del pozzetto sporco e sabbia, che possono danneggiare la pompa. Consigliamo di posizionare la pompa su un mattone. In caso di un livello dell'acqua troppo basso può avvenire che il fango presente nel pozzetto si secchi troppo rapidamente e impedisca il funzionamento della pompa.

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. L'apparecchio è concepito per l'allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (interruttore FI) da 230 V ~ 50Hz.

Allacciamento della condotta

L'installazione della pompa avviene

- con tubazione rigida
- con tubi flessibili.

- B**
1. Avvitare l'adattatore ad angolo (10) sull'uscita della pompa (3).
 2. Inserire il tubo flessibile sul riduttore (9) e fissarlo con una fascetta serratubi.
In alternativa usare un collegamento a vite sull'adattatore ad angolo (10) o sul riduttore (9).

- ① Uscita con filettatura interna da 1 ½ " sulla pompa verso l'attacco dell'adattatore angolare (10) oppure per il collegamento diretto di un tubo flessibile con filettatura esterna da 1 ½ " ;
- ② Uscita con filettature esterna da 1 ½ " sull'adattatore ad angolo (10) verso l'attacco del riduttore (9) o un collegamento a vite da 1 ½ " ;
- ③ Uscita sul riduttore (9) per l'attacco di un tubo flessibile da 1 ¼ " o da 1 ½ " come collegamento a morsa (fissaggio con fascetta serratubo);
- ④ Uscita con filettatura esterna da 1 " sul riduttore (9) verso l'attacco di un collegamento a vite da 1 " ;
- ⑤ Uscita con 1 " sul riduttore (9) verso l'attacco di un tubo flessibile da 1 " come collegamento a morsa (fissaggio con fascetta serratubo).



Prestare attenzione che in caso di utilizzo del riduttore (Ø 19,3 mm) la dimensione delle particelle deve corrispondere a max. 19 mm, altrimenti il riduttore e il tubo flessibile si possono intasare.

Regolazione del punto d'interruzione ON/OFF

Nelle installazioni stazionarie il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (A 7) deve essere controllato a intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi).

Il punto d'interruzione ON/OFF dell'interruttore a galleggiante (A 7) può essere regolato modificando la posizione dell'interruttore a galleggiante all'interno del dispositivo di blocco dell'interruttore a galleggiante (A 8).

- L'interruttore a galleggiante deve essere montato in maniera tale da poter raggiungere l'altezza del punto d'interruzione ON e l'altezza del punto d'interruzione OFF con facilità e con un'applicazione di forza solo leggera. Controllare ciò immergendo la pompa in un contenitore riempito d'acqua, alzare attentamente l'interruttore a galleggiante per poi abbassarlo di nuovo. Facendo ciò si può vedere se la pompa si accende ovvero se si spegne.
- Fare anche attenzione che la distanza tra la testa dell'interruttore a galleggiante ed il dispositivo di arresto dell'interruttore a galleggiante non sia troppo piccola. Nel caso di una distanza troppo piccola il funzionamento perfetto non è garantito.
- Nella regolazione dell'interruttore a galleggiante fare attenzione che, prima dello spegnimento della pompa, l'interruttore a galleggiante non tocchi il fondo.



Pericolo di funzionamento a secco, quando il cavo dell'interruttore a galleggiante è troppo lungo.

Messa in esercizio



- Controllare se la pompa è ben fissata sul fondo del pozzetto oppure sospesa in modo sicuro.
- Controllare se la condotta di pressione è stata fissata conformemente alle disposizioni.
- Evitare che la pompa sia in funzionamento a secco. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante. In caso di mancata osservanza di questa indicazione o di funzionamento a secco della pompa decade qualsiasi diritto di garanzia.
- Accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Controllare lo stato corretto della presa elettrica (protetta con almeno 6 A).
- Accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete. Pericolo di shock elettrico!

Manutenzione, pulizia e Immagazzinamento

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. In questo modo si evitano danneggiamenti all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

- Nel caso di applicazione trasportabile occorre pulire la pompa con acqua limpida dopo ogni uso.
- Nel caso di installazione stazionaria occorre controllare ad intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi) il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.
- Peli e particelle simili a fibre che eventualmente si sono fissate nella carcassa della pompa vanno rimossi per mezzo di getto d'acqua.
- Pulire ad intervalli regolari il fondo del pozzetto rimuovendo il fango (al più tardi ogni tre mesi) e pulire anche le pareti del pozzetto.
- Pulire l'interruttore a galleggiante con acqua limpida da eventuali depositi.
- Nel caso di un uso mancato della pompa per un prolungato periodo di tempo, dopo l'ultimo impiego della stessa e prima del nuovo impiego occorre pulire la stessa con cura poiché, a causa di depositi e di residui, si possono altrimenti presentare difficoltà nell'avvio.

Pulizia della ruota a pale

In presenza di sporcizia o bloccaggio della girante, questa può essere pulita dall'uscita della pompa (3) oppure mediante svitamento della piastra di base (4):



1. Svitare l'adattatore ad angolo (B 10) dall'uscita della pompa (B 3).
2. Rimuovere le 3 viti sul lato inferiore dello zoccolo della pompa (5) e rimuovere la piastra di base (4).

3. Pulire la ruota a pale con acqua chiara.
4. L'assemblaggio avviene nella sequenza invertita.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Per lo stoccaggio, svitare l'adattatore ad angolo (A 10).

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center").

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo una garanzia di 24 mesi. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- Danni causati da una naturale usura, da sovraccarichi o da un uso improprio rimangono esclusi dalla garanzia. La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
- La premessa per la prestazione della garanzia è il rispetto delle indicazioni per la pulizia e la manutenzione.
- Danni causati da difetti di materiale o di fabbrica vengono eliminati gratuitamente mediante una fornitura sostitutiva o una riparazione. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Reparatur-Service

- Riparazioni che non rientrano nelle prestazioni di garanzia possono essere eseguita dal nostro centro di assistenza dietro pagamento. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di formulare un preventivo.
Possiamo accettare solo apparecchi correttamente imballati e affrancati.
- Attenzione:** in caso di reclamo o di richiesta di assistenza l'apparecchio deve essere consegnato al nostro centro di assistenza pulito e con l'indicazione del difetto.
- Apparecchi spediti in porto assegnato, come merce ingombrante, per corriere o con altri trasporti straordinari non vengono accettati.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di guasti

Disturbi	Cause	Rimedio
La pompa non si avvia	- mancanza di tensione di rete - l'interruttore a galleggiante (A 7) non funziona	- controllare tensione di rete - portare l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
La pompa non trasporta	- tubo flessibile di mandata piegato - bolle d'aria nella scatola della pompa	- addezzare punto piegato - Capovolgere la pompa sotto l'acqua fino a quando tutta l'aria fuoriesce
La pompa non si spegne	- l'interruttore a galleggiante (A 7) non può abbassarsi	- mettere in piedi la pompa correttamente sul fondo del pozzetto
Quantità insufficiente di portata	- prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	- pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti ad usura
Dopo un breve periodo di funzionamento la pompa si spegne	- il salvamotore fa spegnere la pompa a causa di grado d'impurità troppo elevata dell'acqua - temperatura troppo elevata dell'acqua, il salvamotore causa lo spegnimento della pompa	- estrarre la spina dalla rete e pulire la pompa ed il pozzetto - fare attenzione che la temperatura massima consentita dell'acqua è di 35° C!

Spis treści

Przeznaczenie	40
Opis ogólny	41
Zawartość opakowania	41
Opis działania	41
Przegląd	41
Dane techniczne	41
Dane wydajnościowe	42
Zasady bezpieczeństwa	42
Symbole w instrukcji obsługi	42
Symbole graficzne na urządzeniu	42
Ogólne zasady bezpieczeństwa	42
Uruchamianie	44
Ustawianie, zawieszanie	44
Podłączanie do sieci	45
Podłączanie przewodu	45
Kontrola działania włącznika- wyłącznika pływakowego	45
Kontrole przed uruchomieniem	46
Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie urządzenia	46
Ogólne prace z zakresu oczyszczania	46
Oczyszczanie wirnika	47
Przechowywanie urządzenia	47
Usuwanie i ochrona środowiska ..	47
Części zamienne	47
Gwarancja	48
Serwis naprawczy	48
Odszukiwanie błędów	49
Tłumaczenie oryginalnej dekla- racji zgodności WE	80
Service-Center	83

Przeznaczenie

Pompa zatapialna do wypompowywania wody jest pompą do tłoczenia wody i brudnej wody (max. rozmiar cząsteczek = 35 mm) o temperaturze najwyższej 35°C. Nadaje się ona np. do przepompowywania i wypompowywania wody z kadzi i zbiorników, do wypompowywania wody z zalanych piwnic oraz do pobierania wody ze studni i szybów.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych. W przypadku używania urządzenia do celów profesjonalnych gwarancja traci ważność.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi (np. pompowanie artykułów spożywczych, stonej wody, paliw silnikowych, produktów chemicznych i wody zawierającej substancje ściernie) może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Ciągła praca skraca okres eksploatacji pompy i zmniejsza długość gwarancji. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- zmontowana pompa do wody ściekowej
- Adapter kątowy
- Zwężka
- Linka 8 m
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Pompa zatapialna do wypompowywania wody posiada obudowę ze stali nierdzewnej, stabilną stopę ssącą i nierdzewny wał silnikowy z uszczelnieniem ceramicznym. Ma ona też płaszcz chłodzący, przez który pompowana ciecz opływa silnik w kierunku obu wyjść pompy z gwintem miedzianym. Pompa jest wyposażona w przetłącznik pływakowy, który włącza i wyłącza urządzenie automatycznie w zależności od poziomu lustra wody. Silnik jest zabezpieczony przed przegrzaniem przez presostat (bezpiecznik termiczny).

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przeгляд

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Uchwyt okrągły |
| | 2 Obudowa pompy |
| | 3 Wyjście pompy |
| | 4 Płyta denna |
| | 5 Stopa |
| | 6 Kabel sieciowy |
| | 7 Przetłącznik pływakowy |
| | 8 Blokada przetłącznika pływakowego |
| | 9 Zwężka |
| | 10 Adapter kątowy |
| | 11 Linka 8 m |

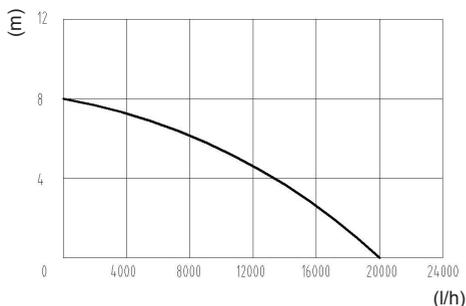
Dane techniczne

Urządzenie	TSP 1100 inox
Napięcie znamionowe	
wejścia	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1100 W
Maksymalna wydajność	
pompowania (Q max)	20000 l/h
Maks. wysokość pompowania (H max) ...	8 m
Maks. głębokość zanurzenia	8 m
Maks. temperatura wody (T max)	35 °C
Przyłącze węża	1", 1¼", 1½"
Maksymalny rozmiar ziarna	35 mm
Wysokość punktu „włącz”	ok. 520 mm
Wysokość punktu „wyłącz”	ok. 230 mm
Długość kabla sieciowego	10 m
Ciężar	6,6 kg
Typ zabezpieczenia	I
Rodzaj ochrony	IPX8

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawdziwości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie danych instrukcji obsługi.

Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy może zredukować wydajność pompy.

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga! Nie stosować do wody o dużej zawartości piasku!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Maksymalna głębokość zanurzenia podczas pracy



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odby-

wa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (powodujących ścieranie), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uru-

chomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.

- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześniej rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho”. Regularnie sprawdzaj działanie przelącznika pływakowego (zob. rozdział „Konserwacja i oczyszczanie”). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzania cieków wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroni urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Nie wolno używać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
 - W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjalście.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać

wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku wystąpienia nieszczelności w układzie wodnym, na czas przerw w pracy, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Przekrój przewodów sieciowych nie może być mniejszy od węży gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój lica kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm².

Uruchamianie

Ustawianie, zawieszanie

- Kanał pompy powinien mieć rozmiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby przełącznik pływakowy (A 7) mógł się swobodnie poruszać.
- Urządzenie można wieszać za uchwyt okrągły (A 1) albo ustawiać na dnie kanału.

Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można używać dostarczonej linki (A 11).

Aby pewnie zawiesić urządzenie, owiń linkę (A 11) o oba skierowane w dół

uchwyty kablowe i przewiń ją przez okrągły uchwyt do góry.

Nigdy nie wieszaj urządzenia za wąż.



Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli.



Pamiętaj, że na dnie szybu może się z czasem gromadzić brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle. Gdy lustro wody leży zbyt nisko, muł znajdujące się w kanale może szybko zaschnąć i uniemożliwić uruchomienie pompy.

Podłączanie do sieci

Kupiona pompa jest wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD), o napięciu 230 V ~ 50Hz.

Podłączanie przewodu

Pompę ściekową należy zainstalować

- albo ze stałym przewodem rurowym,
- albo z giętkim przewodem węzowym.



1. Wkręć pasujący adapter kątowy (10) na wyjście pompy (3).
2. Nasuń wąż na zwężkę (9) i zamocuj go obejmą do węży. Albo użyj złącza gwintowego na adapterze kątowym (10) albo na zwężkę (9).

- ① Wyjście z gwintem wewnętrznym 1 1/2" do pompy, do podłączenia do adaptera kąowego (10) albo do bezpośredniego podłączenia węża z gwintem zewnętrznym 1 1/2";
- ② Wyjście z gwintem wewnętrznym 1 1/2" na adapterze kątowym (10) do podłączenia zwężką (9) albo łącznika wkręcanego 1 1/2"
- ③ Wyjście ze zwężką (9) do podłączenia węża 1 1/4" albo 1 1/2" jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do węży);
- ④ Wyjście z gwintem zewnętrznym 1" na zwężką (9) do podłączenia łącznika wkręcanego 1";
- ⑤ Wyjście 1" na zwężką (9) do podłączenia węża 1" jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do węży).



Zwracać uwagę na to, że w przypadku zastosowania zwężki (Ø 19,3 mm) wielkość cząstek stałych może wynosić maks. 19 mm, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania zwężki i węża.

Kontrola działania włącznika-wyłącznika pływakowego

Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 7) jest ustawiony w sposób umożliwiający natychmiastowe uruchomienie pompy. Przy instalacji stacjonarnej działanie włącznika-wyłącznika pływakowego należy regularnie kontrolować (najpóźniej co trzy miesiące).

Punkt włączania wzgl. wyłączania włącznika-wyłącznika pływakowego można regulować przez zmianę pozycji włącznika-wyłącznika pływakowego w jego obudowie (A 8).

- Włacznik-wyłacznik pływakowy musi być ustawiony tak, aby punkty włączania i wyłączenia były uaktywniane swobodnie i niewielkim nakładem siły. Należy to sprawdzić przez ustawienie pompy w naczyniu napelnionym wodą i ostrożne unoszenie, a następnie opuszczanie włącznika-wyłącznika dłonią. Można przy tym zaobserwować, czy pompa włącza się i wyłącza.
- Uważaj także, by odstęp między główką włącznika-wyłącznika pływakowego a jego obudową nie był za mały. Jeżeli odstęp ten jest za mały, nie jest zapewnione prawidłowe działanie pompy.
- Przy regulacji włącznika-wyłącznika pływakowego uważaj, by nie dotykał on dna przed wyłączeniem pompy.

 Jeżeli kabel włącznika pływakowego jest zbyt długi, a zwłaszcza gdy nie zamontowano regulacji wysokości włącznika pływakowego.

Kontrole przed uruchomieniem

-  Sprawdź: czy pompa pewnie stoi na dnie szybu i jest stabilnie zawieszona.
- Sprawdź, czy przewód ciśnieniowy jest prawidłowo zamocowany, a nieużywane wyjście pompy dobrze zamknięte.
- Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek lub pozwalanie pompie na pracę na sucho pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Unikaj pracy pompy na sucho (prawidłowe ustawienie włącznika-wyłącznika pływakowego).

Upewnij się, że parametry sieci elektrycznej wynoszą 230 V - 50 Hz.

- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że posiada ono odpowiednie zabezpieczenie (co najmniej 6A).
- Upewnij się, że nie jest możliwe dostanie się wilgoci lub wody do gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie urządzenia

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.

 Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części. W ten sposób unika się uszkodzenia urządzenia oraz wynikających stąd szkód osobowych.

 Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpiecznych urazów z powodu poruszających się części.

Ogólne prace z zakresu czyszczenia

- Urządzenie zainstalowane inaczej niż stacjonarnie: Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.

- Urządzenie zainstalowane stacjonarnie: Regularnie sprawdzaj działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (A 7) (najpóźniej co trzy miesiące).
- Usuwać strumieniem wody włoski i włókniaste cząstki, które osadziły się w obu-dowie pompy. Oczyszczaj włącznik-wyłącznik pływakowy z osadów czystą wodą.
- Regularnie oczyszczaj szyb, w którym pracuje pompa z mułu (najpóźniej co trzy miesiące); oczyszczaj także ściany szybu.
- Jeżeli pompa nie była używana przez dłuższy okres czasu, po ostatnim użyciu i przed pierwszym użyciu po przerwie pompę należy dokładnie oczyścić. Z powodu osadów i pozo-stałości materiałów może inaczej dojść do trudności z uruchomieniem pompy.

Oczyszczanie wirnika

W razie zabrudzenia lub blokady wirnika można go oczyścić przez wyjście pompy (3) lub po odkręceniu płyty dennej (4):

- C**
1. Odkręć adapter kątowy (B 10) wzgl. pokrywę od wyjścia pompy (B 3).
 2. Wykręć 3 śruby u dołu stopy (5) i zdjąć płytę denną (4).
 3. Umyj wirnik czystą wodą.
 4. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Na czas przechowywania adapter kątowy (A 10).

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”).

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulatory lub elementy szklane).
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu Centrum Serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy.
Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- Uwaga: W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
- Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania prądem sieciowym	Sprawdź gniazdko, kabel, przewód, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włacznik-wyłącznik pływakowy (A 7) nie działa.	Ustaw włacznik-wyłącznik pływakowy wyżej.
Pompa nie pompuje	Moc pompy jest zredukowana przez silne zabrudzenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa nie wylącza się	Włacznik-wyłącznik pływakowy (A 7) nie może opaść	Prawidłowo ustaw pompę na dnie szybu
Pompowana ilość wody jest niewystarczająca	Moc pompy jest zredukowana przez silne zanieczyszczenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa wylącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik silnika wylącza pompę z powodu zbyt silnego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę oraz szymb
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wylącza urządzenie	Uwaga – maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Content

Areas of Application	50
General Description.....	50
Scope of Delivery.....	51
Functional description	51
Overview.....	51
Technical Data.....	51
Performance data.....	51
Notes on Safety	52
Symbols in the manual.....	52
Symbols on the equipment	52
General notes on safety	52
Initial Operation.....	54
Positioning/Hanging	54
Mains Connection	54
Connecting the Pressure Line.....	54
Adjustment of the float switch	55
Operational start-up	55
Cleaning, Maintenance,	
Storage.....	56
General cleaning instructions.....	56
Cleaning the Fan Wheel	56
Storage.....	56
Spare parts/Accessories	56
Waste Disposal and	
Environmental Protection	57
Guarantee	57
Repair Service.....	57
Troubleshooting	58
Translation of the original EC	
declaration of conformity	80
Service-Center.....	83

Areas of Application

The dirty water submersible pump is a drainage pump and designed for transporting water and sewage water (max. particle size 35 mm) up to a temperature of max. 35°C.

It is suitable e.g. for pumping around and pumping out basins and containers, for pumping out flooded cellars, and for extracting water from wells and shafts.

This equipment is not suitable for industrial use. Industrial use will invalidate the guarantee.

Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.

The pump is not suitable for continuous operation. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration how to handle the appliance can be found on page 2.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Fully assembled sewage water pump
- Angle adapter
- Reducer
- 8 m cord
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

The dirty water submersible pump has a stainless steel casing, a stable suction foot and a non-corrosive motor shaft with ceramic seal. It has a cooling jacket, through which the pumped water flows around the motor to the two brass-threaded pump outlets. The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.

The motor is protected from overload by a thermal safety switch.

Please refer to the following descriptions for the function of the operating parts.

Overview

- A**
- 1 Round handle
 - 2 Pump housing
 - 3 Pump outlet
 - 4 Floor plate
 - 5 Foot part
 - 6 Mains connection cable
 - 7 Float switch
 - 8 Float switch grating
 - 9 Reducer
 - 10 Angle adapter
 - 11 8 m cord

Technical Data

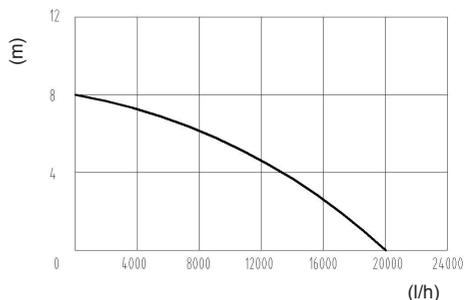
Dirty water submersible pump.. TSP 1100 inox

Mains connection.....	230 V ~50Hz
Power consumption	1100 W
Max. discharge rate (Q max) ..	20000 l/h
Max. discharge head (H max)	8,0 m
Max. depth of immersion	8 m
Max. water temperature.....	35°C
Hose connection	1", 1¼", 1½"
Max. foreign body size.....	35 mm
Switching point level:	
ON	approx. 520 mm
OFF.....	approx. 230 mm
Mains cable	10 m
Weight	6.6 kg
Safety class	I
Degree of protection.....	IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

The maximum performance data are measured with a straight, direct outlet flow. The angle piece and backflow valve may reduce performance.

Performance data



Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment



Caution! Do not use for water with a high sand content!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Greatest possible operating immersion depth.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and

foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.

- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "initial operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning".

and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
 - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have

damage on your equipment repaired by an authorised specialist.

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN8-F.
The line must be 10 m long. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm².

Initial Operation Positioning/Hanging

- The dimensions of the pump shaft must be not less than 40 x 40 x 50 cm, in order that the float switch (A 7) can move freely.
- The pump can be suspended by the round handle (A 1) or placed on the shaft floor.
The pump can be suspended and/or removed using the cable (A 11) provided.
To hang up safely, loop the cord

around both of the cable holders that are pointing downwards and pull it upwards through the round handle.

Never suspend the pump by the hose.



Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.



Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.

We recommend standing the pump on a brick.

If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Mains Connection

The pump you have purchased is already fitted with an earthed plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50Hz.

Connecting the Pressure Line

The pump is installed

- Either with a fixed pipeline
- Or with a flexible hose line.



1. Screw the bracket adapter (10) onto the pump outlet (3).
2. Fit the hose over the reducer (9) and secure it with a hose clamp. Or use a screw connection at the bracket adapter (10) or the reducer (9).

- ① Outlet with a 1 1/2" internal thread on the pump for connection of the angle adapter (10) or for direct connection of a hose with a 1 1/2" external thread;
- ② Outlet with 1 1/2" external thread at the bracket adapter (10) for connection of the reducer (9) or a 1 1/2" screw connection;
- ③ Outlet on reducer (9) for connection of a 1 1/4" or 1 1/2" hose as a compression joint (fixing with a hose clamp);
- ④ Outlet with 1" external thread at the reducer (9) for connection of a 1" screw connection;
- ⑤ Outlet with 1 1/2" thread at the reducer (9) for connection of a 1" hose as clamp connection (fixing with a hose clamp)

 Note that the particle size may be max. 19 mm if the reducer (Ø 19.3 mm) is used, otherwise the reducer and hose can become blocked.

Adjustment of the float switch

The float switch ( 7) is adjusted so that it can be started up immediately.

In the case of stationary installation, check regularly (no less than once every three months) that the float switch is working.

The ON and OFF switching point of the float switch can be adjusted by changing the position of the float switch in the float switch grating. Please check the following points before start of operation.

- The float switch must be attached so that the switching point ON level and the switching point OFF level can be reached easily and with little expenditure of energy. Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch carefully by

hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.

- Also ensure that the separation distance between the float switch head and the float switch latching mechanism ( 8) is not too small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch, ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

 There is a risk of dry running if the float switch cable is selected to be too long

Operational start-up

-  Check that the pump is standing firmly on the bottom of the shaft or hung up safely.
- Check whether the pressure line has been attached correctly and the unused pump outlet is fully closed.
- Avoid that the pump runs dry. Regularly check the function of the float switch. In case of non-observance or if the pump runs dry, guarantee and liability claims are invalidated.
- Check that the electrical connection is 230 V ~50 Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water

never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.

Cleaning, Maintenance, Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 7) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls
- Clean precipitation from the float switch with clear water,
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned

after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Cleaning the Fan Wheel

In case of soiling or blockage of the impeller, this can be cleaned via the pump outlet (3) or by removing the floor plate (4):

1. Unscrew the bracket adapter (B 10) from the pump outlet (B 3).
2. Remove the 3 screws on the bottom of the base (5) and take off the base plate (4).
3. Clean the fan wheel using clean water.
4. To re-assemble, reverse this order.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Unscrew the bracket adapter (A 10) for storage.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

This appliance has a 24-month guarantee. This equipment is not suitable for industrial use. Industrial use will invalidate the guarantee.

Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.

Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

Repair Service

Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping

Caution: Any material damage in transit will be at the expense of the sender.

Note: In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

Defective units returned to us will be disposed of for free

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check mains voltage
	Float switch (A 7) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Buckled pressure hose	Repair point at which the line is bent
	Trapped air in the pump casing	Tip the pump underwater until the air escapes
Pump does not switch off	Float switch (A 7) cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!

Obsah

Účel použití	59
Všeobecný popis	60
Objem dodávky	60
Popis funkce.....	60
Přehled.....	60
Technická data	60
Data výkonů	60
Bezpečnostní pokyny	61
Symboly v návodu	61
Obrázkové znaky na čerpadle.....	61
Všeobecné bezpečnostní pokyny	61
Uvedení do provozu	63
Postavení/zavěšení.....	63
Připojení na síť.....	63
Připojení rozvodů	63
Kontrola funkce plovákového spínače	64
Kontroly před uvedením do provozu.....	64
Údržba, čištění, skladování	65
Všeobecné čisticí práce.....	65
Čištění oběžného kola	65
Skladování	65
Odklizení a ochrana okolí	65
Hledání závad	66
Náhradní díly	66
Záruka	67
Opravy - služby	67
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	79
Service-Center	83

Účel použití

Ponorné kalové čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určeno pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 35 mm) až po teplotu max. 35°C.

Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné (např. přeprava potravin, slané vody, motorových pohonných látek, chemických produktů anebo vody s abrazivními látkami) může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Toto čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu.

Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- hotově smontované kalové čerpadlo
- Úhlový adaptér
- Redukční tvarovka
- 8 m dlouhé lano
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Toto kalové čerpadlo má plášť z ušlechtilé oceli, stabilní přísavkovou nohu a nerezový motorový hřídel s keramickým těsněním.

Má chladič pláště, skrze který teče čerpaná voda kolem motoru k obou výstupům čerpadla s mosaznými závity. Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody.

Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením. Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | 1 Okrouhlá rukojeť |
| | 2 Pouzdro čerpadla |
| | 3 Výstup čerpadla |
| | 4 Základová deska |
| | 5 Stojanová noha |
| | 6 Síťový kabel |
| | 7 Plovákový spínač |
| | 8 Rastrování plovákového spínače |
| | 9 Redukční tvarovka |
| | 10 Úhlový adaptér |
| | 11 8 m dlouhé lano |

Technická data

Ponorné čerpadlo

na znečištěnou voduTSP 1100 inox

Jmenovité vstupní napětí.....230 V~, 50 Hz

Příkon 1100 W

Maximální dopravní množství

(Qmax)20000 l/h

Maximální dopravní výška (Hmax) 8 m

Maximální ponorná hloubka 8 m

Max. teplota vody (Tmax) 35 °C

Přípoj hadice 1", 1¼", 1½"

Maximální zrnění 35 mm

Výška spínacího bodu

„zapnout“ ca. 520 mm

„vypnout“ ca. 230 mm

Délka síťového kabelu 10 m

Hmotnost 6,6 kg

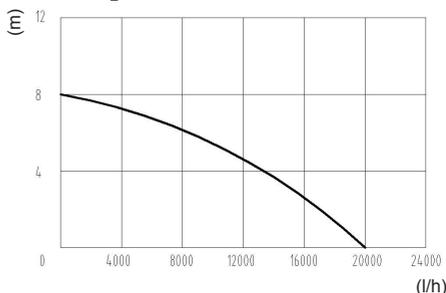
Ochranná třída I

Druh ochrany IPX8

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem. Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!
Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Maximální provozní hloubka ponoru



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Převážování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čistících prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35°C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestaveným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčas spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
 - to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce

anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti střikající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přípojná síťová vedení nesmí mít menší průřez, než vedení s pryžovým pláštěm s označením H07RN8-F. Délka vedení musí činit 10 m. Průřez lince prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač (A 7) mohl volně pohybovat.
- Přístroj můžete zavěsit za kulatou rukojeť (A 1) nebo jej můžete postavit na dno šachty.
K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít dodané lano (A 11).
Pro bezpečné zavěšení provlečte lano kolem obou, směrem dolů otevřených držáků kabelu a provedte ho skrz okrouhlou rukojeť nahoru.

Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (FI-vypínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Připojení rozvodů

Instalace čerpadla se provádí

- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.



1. Našroubujte úhlový adaptér (10) na výstup čerpadla (3).
2. Nasadte hadici na redukční tvarovku (9) a upevněte ji hadicovou sponou.
Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru (10) nebo na redukční tvarovce (9).

- ① Výstup s vnitřním závitem 1 ½ " na čerpadle k připojení úhlového adaptéru (10) nebo k přímému připojení hadice s vnějším závitem 1 ½ ";
- ② Výstup s vnějším závitem 1 ½ " na úhlovém adaptéru (10) k připojení redukční tvarovky (9) nebo šroubového spoje 1 ½ ";
- ③ Výstup na redukční tvarovce (9) k připojení hadice 1 ¼ " nebo 1 ½ " formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou);
- ④ Výstup s vnějším závitem 1" na redukční tvarovce (9) k připojení šroubového spoje 1";
- ⑤ Výstup 1" na redukční tvarovce (9) k připojení hadice 1" formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

 Respektujte, že při použití redukční tvarovky (Ø 19,3 mm) může velikost částic činit max. 19 mm, protože jinak může dojít k ucpání redukční tvarovky a hadice.

Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač ( 7) je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu. Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce).

Spínací a vypínací bod plovákového spínače může být změněn změnou polohy plovákového spínače v rastrování plovákového spínače ( 8).

- Plovákový spínač musí být v takové poloze, aby výšky spínacího bodu „zapnout“ a výšky spínacího bodu „vypnout“ bylo možné vynaložením malé síly lehce dosáhnout. Kontrolujte

toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.

- Dbejte rovněž na to, aby vzdálenost mezi hlavicí plovákového spínače a rastrostrem plovákového spínače nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

 Nebezpečí běhu na sucho hrozí, je-li vybrán příliš dlouhý kabel plovákového spínače.

Kontroly před uvedením do provozu

-  Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V - 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Údržba, čištění, skladování

Čistěte a ošetřujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat naším servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu nebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně instalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (A 7) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Čištění oběžného kola

V případě znečištění nebo ucpání lopatkového kola můžete provést čištění ze strany výstupu čerpadla (3) nebo odšroubováním základové desky (4):



1. Odšroubujte úhlový adaptér (B 10) z výstupu čerpadla (B 3).
2. Odstraňte 3 šrouby ze spodní strany stojanové nohy (5) a sejmete základovou desku (4).
3. Očistěte oběžné kolo čistou vodou.
4. Složení se provádí postupem v obráceném pořadí.

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření čerpadla, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko (Service-Center).

Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Při skladování odšroubujte úhlový adaptér (A 10)

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotážete se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se neroz- bíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodbor- níkem
	Plovákový spínač (A 7) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vymě- nit opotřebované díly
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 7) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirku- jícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahra- dit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysoké- mu znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35°C!

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko
(viz „Service-Center“).

Záruka

- Na tento nástroj poskytujeme záruku po dobu 24 měsíců. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které se vztahují na přirozené opotřebení, přetížení anebo nepřiměřenou obsluhu, zůstávají ze záruky vyloučeny. Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
- Předpokladem pro poskytování záruky je kromě toho dodržení pokynů pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly skrz chyby materiálu anebo výrobce, se bezplatně odstraní skrze náhradní dodávku anebo opravu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Podmínkou je, aby byl přístroj odevzdán obchodníkovi nerozložený včetně nákupního a záručního dokladu.

Opravy - služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést na fakturu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám rádo poskytne předkalkulaci nákladů. Zpracovat můžeme pouze ty nástroje, které byly zaslány dostatečně zabalené a ofrankované.
- Pozor: V případě reklamace anebo servisní služby, dodejte prosím Váš nástroj očištěný a s poukazem na defekt na adresu našeho servisu.
- **Neofrankované - jako neskladné zboží, expresně anebo skrze jiný zvláštní náklad zasláné nástroje - se nepřijímají.**
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Turinys

Naudojimas pagal paskirtį	68
Bendrasis aprašymas.....	69
Pristatomas komplektas.....	69
Veikimo aprašymas.....	69
Apžvalga	69
Techniniai duomenys.....	69
Galios charakteristikos	70
Saugos nurodymai.....	70
Paveikslėliai ant prietaiso	70
Šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikiami paveikslėliai	70
Bendrieji saugos reikalavimai.....	70
Eksploatavimo pradžia	72
Statymas / kabinimas	72
Tinklo jungtis.....	72
Linijos prijungimas.....	73
Plūdinio jungiklio veikimo patikra	73
Patikros prieš pradendant eksploatuoti.....	73
Valymas, techninė priežiūra,	
laikymas.....	74
Bendrieji valymo darbai	74
Sparnuotės valymas	74
Laikymas	75
Utilizavimas/aplinkos apsauga..	75
Atsarginės dalys	75
Garantija.....	75
Remonto tarnyba	75
Gedimų paieška.....	76
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	81
Grizzly Service-Center	83

Naudojimas pagal paskirtį

Užteršto vandens panardinamasis siurblys – tai sausinimo siurblys ir jis yra skirtas vandeniui ir užterštam vandeniui tiekti (maks. dalelių dydis 35 mm), kurio temperatūra neviršija 35 °C.

Juo galima, pvz., perpilti ir išsiurbti baseinuose ir rezervuaruose esantį vandenį, išsiurbti apsemtus rūsius ir imti vandenį iš šaltinių ir šachtų.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje eksploataavimo instrukcijoje nurodytą paskirtį (pvz., maisto produktams, druskingam vandeniui, variklių degalams, cheminiams produktams arba vandeniui su abrazyvinėmis (šveičiamąjį poveikį) turinčiomis medžiagoms tiekti), antraip prietaisų gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Siurblys negali veikti nuolatinio veikimo režimu. Naudojant nuolatinio veikimo režimu sutrumpėja tarnavimo trukmė ir garantinis laikotarpis.

Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas



Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasit 2 puslapiuose.

Pristatomas komplektas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos nurodytos dalys.

- Sumontuotas užteršto vandens panardinamasis siurblys
- Kampinis adapteris
- Pereinamoji detalė
- 8 m lynas
- Eksploatavimo instrukcija

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

Veikimo aprašymas

Prietaiso korpusas pagamintas iš nerūdijančio plieno, pritvirtinta stabili prisiurbiamoji kojėlė ir įmontuotas nerūdijančio plieno variklio velenas su keraminiu sandarikliu.

Prietaisas turi aušinimo apgaubą, kuriuo pumpuojamas vanduo srūva aplink variklį link abiejų siurblio išvadų su žalvario sriegiu. Siurblyje įmontuotas plūdinis jungiklis, kuris, priklausomai nuo vandens lygio, automatiškai įjungia arba išjungia prietaisą. Šilumos apsaugos jungiklis saugo variklį nuo perkrovos.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga



- 1 Apvali rankena
- 2 Siurblio korpusas
- 3 Siurblio išvadas
- 4 Pagrindo plokštė
- 5 Atraminė dalis
- 6 Prijungimo prie tinklo laidas
- 7 Plūdinis jungiklis
- 8 Plūdinio jungiklio fiksatorius
- 9 Pereinamoji detalė
- 10 Kampinis adapteris
- 11 8 m lynas

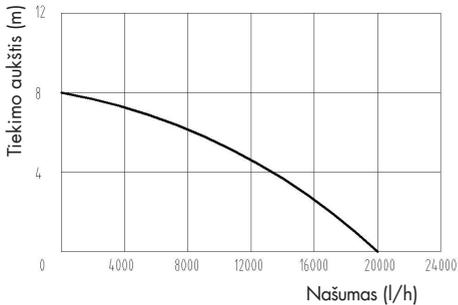
Techniniai duomenys

Prietaisas	TSP 1100 inox
Vardinė jėgimo įtampa	230 V~, 50 Hz
Galios poreikis	1100 W
Maksimalus našumas (Q max) ..	20000 l/h
Maksimalus tiekimo aukštis (H max) ..	8,0 m
Maksimalus įleidimo gylis	8 m
Maksimali vandens temperatūra (T max)	35 °C
Žarnos jungtis	1", 1¼", 1½"
Maksimalus lakiųjų dalelių dydis	35 mm
Įjungimo perjungimo taško aukštis apie	apie 520 mm
Išjungimo perjungimo taško aukštis apie	apie 230 mm
Prijungimo prie tinklo laido ilgis	10 m
Svoris	6,6 kg
Apsaugos klasė	I
Apsaugos rūšis	IPX8

Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Maksimalios galios charakteristikos matuojamos ties tiesiu, tiesioginiu išvadu. Kampinis adapteris gali sumažinti galią.

Galios charakteristikos



Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su siurbliu.

Šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikiami paviekslėliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveiksliėliai ant prietaiso



Dėmesio! Nenaudokite vandeniui su grynomis smėlio prietaisomis!



Prieš pradėdami dirbti gerai susipažinkite su visais valdymo elementais, ypač su jų atliekamomis funkcijomis ir veikimo būdu. Prireikus klauskite specialisto. Perskaitykite prietaisui priklausančią eksploataavimo instrukciją ir jos laikykitės!



Dėmesio! Jei prijungimo prie tinklo laidas pažeistas arba perpjautas, nedelsdami ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.



Didžiausias galimas darbinis įleidimo gylis.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Bendrieji saugos reikalavimai

Darbas su prietaisais:



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.

- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, nesusipažinę su šia eksploataavimo instrukcija. Kai kuriose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.
- Apsaugai nuo elektros šoko dėvėkite tvirtus batus.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad apsaugotumėte vaikus nuo veikiančio prietaiso. Kyla pavojus susižeisti.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei nepaisysite šių nurodymų, kyla gaisro ir sprogo pavojaus.
- Siurbliu negali būti tiekiamos agresyvios, abrazyvinės (šveičiamąji poveikį turinčios), išdinančios, deginančios medžiagos (pvz., variklių degalai) arba sproguos skysčiai, druskingas vanduo, valymo priemonės ir maisto produktai. Tiekiamų skysčių temperatūra negali viršyti 35 °C.
- Prietaisą laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.

- Niekada nedirbkite su pažeistu, nevisiškai arba be gamintojo sutikimo permontuotu prietaisu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite patikrinti specialistui, ar buvo imtasi reikalingų elektros apsaugos priemonių.
- Eksploatuodami stebėkite siurblij, kad laiku pastebėtumėte automatinį siurblio išsijungimą arba veikimą sausąja eiga. Reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio veikimą (žr. skyrių „Eksploataavimo pradžia“). Jei nepaisysite nurodymų, neteksite teisės į garantiją ir atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį, kad siurblys negali veikti nuolatinio veikimo režimu (pvz.,

vandentakiuose sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite, ar prietaisas veikia nepriekaištingai.

- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisui naudojamoms tepimo priemonėms, kurios tam tikromis aplinkybėmis gali išbėgti ir pažeisti arba užteršti. Siurblio nenaudokite sodo tvenkiniuose, kuriuose yra gyvų žuvų arba vertingų augalų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite prietaiso už prijungimo prie tinklo laido arba žarnos.
- Saugokite prietaisą nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite tik originalius priedus ir nbandykite prietaiso rekonstruoti.
- Eksploataavimo instrukcijoje perskaitykite nurodymus, susijusius su tema „Valymas, techninė priežiūra ir laikymas“. Visų čia nenurodytų priemonių, ypač susijusių su prietaiso atidarymu, turi imtis kvalifikuoti elektrikai. Jei reikia atlikti remonto darbus, būtinai kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros sauga:



Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko.

- Prietaiso negalima naudoti, jei vandenyje yra žmogus. Kyla pavojus, kad gali išitekti elektros šokas.
- Pastačius prietaisą ir jį eksploatuojant tinklo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti siurblij, paprašykite, kad specialistas patikrintų toliau nurodytas funkcijas:
 - įžeminimas, įnulinimas, apsaugos nuo gedimo srovės jungiklis turi atitekti elektros energijos tiekimo įmonės saugos reikalavimus ir veikti nepriekaištingai,

- elektros kištukinių jungčių apsauga nuo drėgmės,
- jei kyla pavojus, kad gali apsemti, kištukines jungtis tvirtinkite nuo apšėmimo apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.
- Elektros įrengimo darbus atlikite pagal nacionalinius potvarkius.
- Prietaisą junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio nurodytoji nuotėkio srovė neviršija 30 mA; saugiklis mažiausiai
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas prietaisas, prijungimo prie tinklo laidas ir kištukas. Draudžiama remontuoti sugedusį prijungimo prie tinklo laidą; jį reikia pakeisti nauju. Prietaiso pažeidimus paveskite pašalinti įgaliotam specialistui.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Nenaudokite prijungimo prie tinklo laido, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite prijungimo prie tinklo laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.
- Niekada neneškite ir netraukite prietaiso už prijungimo prie tinklo laido.
- Junkite tik nuo purškiamo vandens pusrū apsaugotus ir lauke pritaikytus naudoti ilginamuosius kabelius. Prieš pradėdami naudoti, nuo kabelio būgno visada nuvyniokite visą kabelį. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Prieš pradėdami bet kokius darbus prie prietaiso, esant nesandariai vandens tiekimo sistemai ir per pertraukėles tarp darbų ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

- Prijungimo prie tinklo laido skersmuo negali būti mažesnis nei guminių žarnų linijų, paženklintų „H07RN8-F“. Linija turi būti 10 m ilgio. Ilginamojo kabelio laido skerspjūvis turi būti mažiausiai 2,5 mm².

Eksploatavimo pradžia

Statymas / kabinimas

- Siurblio šachtos matmenys turėtų būti mažiausiai 40 x 40 x 50 cm, kad plūdinis jungiklis (7) galėtų lengvai judėti.
- Prietaisą galima kabinti už apvalios rankenos (1) arba statyti ant šachtos dugno. Siurblių kabinti ir (arba) ištraukti galite už lyno (11), kuris yra pristatomame komplekte. Norėdami saugiai pakabinti, lyną (11) apvyniokite aplink du apvalios rankenos (1) laikiklius ir per apvalią rankeną ištraukite į viršų.

Niekada nekabinkite prietaiso už žarnos.



Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso jokia būdu negalima laikyti arba kabinti už prijungimo prie tinklo laido. Kyla pavojus, kad dėl pažeisto prijungimo prie tinklo laido išties elektros šokas.



Atkreipkite dėmesį, kad per tam tikrą laiką šachtos dugne susikaupia nešvarumų ir smėlio, kurie gali pažeisti siurblių. Rekomenduojama siurblių statyti ant plytų. Esant per žemam vandens lygiui, gali greitai pridžiūti šachtoje esantis dumblas, kuris trukdys paleisti siurblių.

Tinklo jungtis

Jūsų įsigytame siurblyje jau įmontuotas apsauginis kontaktinis kištukas. Siurblys pritaikytas jungti prie apsauginio kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisų (FI jungikliu), naudojančiu 230 V ~ 50 Hz.

Linijos prijungimas

Įrengiant siurbį naudojamas

- stacionarus vamzdynas
- arba lankstusis vamzdis.

- B** 1. Kampinį adapterį (10) prisukite prie siurblio išvado (3).
2. Žarną užmaukite ant pereinamosios detalės (9) ir pritvirtinkite ją žarnos sąvarža. Arba naudokite kampinio adapterio (10) bei pereinamosios detalės varžtinę jungtį (9).

- ① Siurblio išvadas su 1 ½ " vidiniu sriegiu kampiniam adapteriui (10) prijungti arba tiesiogiai prijungti žarną, kurios išorinis sriegis yra 1 ½ ";
- ② Kampinio adapterio (10) išvadas su 1 ½ " išoriniu sriegiu pereinamojai detalei (9) prijungti arba 1 ½ " varžtine jungtimi;
- ③ Pereinamosios detalės (9) išvadas 1 ¼ " arba 1 ½ " žarnai prijungti, kaip spaudžiamoji jungtis (tvirtinimas žarnos sąvarža);
- ④ Pereinamosios detalės (9) išvadas su 1 " išoriniu sriegiu 1 " varžtinei jungčiai prijungti;
- ⑤ Pereinamosios detalės (9) išvadas su 1 " sriegiu 1 " žarnai prijungti, kaip spaudžiamoji jungtis (tvirtinimas žarnos sąvarža).



Atkreipkite dėmesį, kad naudojant pereinamąją detalę (Ø 19,3 mm) didžiausias galimas dalelių dydis yra 19 mm, antraip pereinamoji detalė ir žarna gali užsikimšti.

Plūdinio jungiklio veikimo patikra

Plūdinis jungiklis (7) nustatytas taip, kad galima iš karto pradėti eksploatuoti. Jei naudojamas stacionarus įrengimo būdas, reikia nuolat tikrinti plūdinio jungiklio veikimą (mažiausiai kas tris mėnesius).

Plūdinio jungiklio įjungimo ir išjungimo tašką galima nustatyti pakeitus plūdinio jungiklio padėtį plūdinio jungiklio fiksiatoriuje (8).

- Reikia nustatyti tokią plūdinio jungiklio (7) padėtį, kad įjungimo perjungimo taško aukštis ir išjungimo perjungimo taško aukštis būtų pasiekiami be didelių pastangų. Tai galite patikrinti panardinę siurbį į vandens pripildytą indą ir plūdinį jungiklį ranka atsargiai keldami aukštyn ir po to stumdami žemyn. Tai atlikdami matysite, ar siurblys įsijungia ir išsijungia.
- Atkreipkite dėmesį, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio galvutės ir plūdinio jungiklio fiksiatoriaus (8) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, nebus užtikrinamas neprikaištingas veikimas.
- Nustatydami atkreipkite dėmesį, kad prieš išsijungdamas siurblys negali liestis prie dugno.



Jei naudosite per ilgą plūdinio jungiklio kabelį, prietaisas gali veikti sausąja eiga.

Patikros prieš pradėdant eksploatuoti



- Patikrinkite, ar siurblys stabiliai stovi ant šachtos dugno arba, ar jis saugiai pakabintas.
- Patikrinkite, ar tinkamai prijungta žarna.
- Stenkitės išvengti sausosios siurblio eigos (teisingai nustatykite plūdinį jungiklį). Jei nepaisysite nurodymų arba siurblys veiks sausąja eiga, neteksite teisės į garantiją ir atsakomybę.
- Įsitikinkite, kad elektros jungtimi tiekama 230 V ~ 50 Hz.
- Patikrinkite, ar elektros kištukinis lizdas yra tvarkingas ir yra pakankamai apsaugotas (mažiausiai 6 A).
- Įsitikinkite, kad prie tinklo jungties niekada neatsiras drėgmė ir nepateks vandens. Kyla pavojus, kad ištiks elektros šokas.

Valymas, techninė priežiūra, laikymas

Prietaisą reguliariai valykite ir prižiūrėkite. Taip jo galingumas bus didesnis ir šis prietaisas tarnaus ilgiau.



Šioje eksploatavimo instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis. Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką. Dėl judančių dalių kyla pavojus patirti elektros šoką arba susižaloti.

Bendrieji valymo darbai

- Nestacionariai įrengti prietaisai: po kiekvieno naudojimo siurblių nuplaukite švariu vandeniu.
- Stacionariai įrengti prietaisai: reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio (7) veikimą (rečiausiai kas tris mėnesius).
- Vandens srove išplaukite pūkus ir pluoštines daleles, kurie gali susikaupti siurblio korpuse.
- Nuo plūdinio jungiklio švariu vandeniu nuplaukite nuosėdas.
- Iš šachtos dugno reguliariai išvalykite dumblą (rečiausiai kas 3 mėnesius), kartu nuvalykite iš šachtos šonus.
- Jei ruošiatės ilgai nenaudoti siurblio, būtinai kruopščiai nuvalykite po paskutinio naudojimo ir tai vėl atlikite prieš pradėdami naudoti. Antraip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti sunkumų paleidžiant siurblių.

Sparnuotės valymas

Jei sparnuotė užteršta arba blokuojama, ją galima išvalyti per siurblio išvadą (3) arba atsukus pagrindo plokštę (4):



1. Atskukite prie siurblio išvado (3) prisuktą kampinį adapterį (10).
2. Išimkite atraminės dalies (5) apatinėje pusėje esančius 3 varžtus ir nuimkite pagrindo plokštę (4).
3. Nuplaukite sparnuotę švariu vandeniu.
4. Sumontuokite atvirkštine eile tvarka.

Visų čia nenurodytų priemonių, ypač susijusių su siurblio atidarymu, turi imtis kvalifikuoti elektrikai. Jei reikia atlikti remonto darbus, būtinai kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Laikymas

- Nuvalykite prietaisą ir laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Ruošdamiesi laikyti, atsukite kampinį adapterį (10).

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

Jeį mums atsiųsute savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/ Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzly-service.eu

Jeį neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.“

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dėvėsi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidėvinčioms dalims (pvz., filtrai arba antgaliai), arba lūžtančių dalių pažeidimams (pvz., jungikliams, akumuliatoriams arba iš stiklo pagamintiems dalims).
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jeį pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtiną sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jeį turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
- **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**
- Jeį mums atsiųsute savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Gedimų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Siurblys neįsijungia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, prijungimo prie tinklo laidą, liniją, kištukus, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui
	Neįsijungia plūdinis jungiklis (A 7)	Plūdinį jungiklį nustatykite į aukštesnę padėtį
Siurblys neveikia	Siurblio našumas sumažėjo dėl labai užterštų ir šveičiamąjį poveikį turinčių vandens priemaišų	Išvalykite siurblį ir prireikus pakeiskite nusidėvėjusias dalis
Siurblys neišsijungia	Plūdinis jungiklis (A 7) negali nusileisti	Siurblį tinkamai pastatykite ant šachtos dugno
Nepakankamas našumas	Siurblio našumas sumažėjo dėl labai užterštų ir šveičiamąjį poveikį turinčių vandens priemaišų	Išvalykite siurblį ir prireikus pakeiskite nusidėvėjusias dalis
Po trumpo veikimo laiko siurblys išsijungia	Variklio apsauga išjungia siurblį dėl labai užteršto vandens	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblį ir šachtą
	Per aukšta vandens temperatūra, variklio apsauga išjungia prietaisą	Atkreipkite dėmesį, kad didžiausia galima vandens temperatūra yra 35 °C!



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass die

Schmutzwasser-Tauchpumpe

Baureihe TSP 1100 inox

Seriennummer 201506000001 - 201506001666

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A1+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.07.2015

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

 Traduction de la déclaration de conformité CE originale	 Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring
<p>Nous certifions par la présente que le modèle Pompe à immersion pour eau souillée série de construction TSP 1100 inox Numéro de série 201506000001 - 201506001666</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de Dompelpomp voor afvalwater bouwserie TSP 1100 inox Serienummer 201506000001 - 201506001666</p> <p>de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen</p>
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009 EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008	
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (14)** :</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (14)** wordt gedragen door de fabrikant:</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div data-bbox="92 1042 535 1185">  <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 20.07.2015</p> </div> <div data-bbox="680 1042 977 1209" style="text-align: center;">  <hr style="width: 100%;"/> <p>Volker Lappas Chargé de documentation Dokumentationsbevollmächtigter Documentatiegelastigde</p> </div> </div>	

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

 Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	 Překlad originálního prohlášení o shodě CE
<p>Con la presente dichiariamo che le Pompa sommersa per acque reflue serie di costruzione TSP 1100 inox Numero di serie 201506000001 - 201506001666</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>	<p>Potvrzujeme tímto, že Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu konstrukční řady TSP 1100 inox Pořadové číslo 201506000001 - 201506001666</p> <p>odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:</p>
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>	<p>Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:</p>
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A1+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009 EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008	
<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (14)**:</p>	<p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (14)**:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 20.07.2015</p>	<p> _____ Volker Lappas Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace Responsabile documentazione tecnica</p>

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato approntato il marchio CE.

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

 Translation of the original EC declaration of conformity	 Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
<p>We hereby confirm that the TSP 1100 inox series Dirty water submersible pump Serial number 201506000001 - 201506001666</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines</p>	<p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Pompa zanurzeniowa do brudnej wody typu TSP 1100 inox Numer seryjny 201506000001 - 201506001666</p> <p>spełnia wymogi odpowiednich Dyrektywy UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009 EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008	
<p>This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>	<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (14)**:</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div data-bbox="90 1075 530 1214" style="width: 45%;">  <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 20.07.2015</p> </div> <div data-bbox="628 1086 956 1254" style="width: 45%; text-align: center;">  <hr style="width: 100%;"/> <p>Volker Lappas Documentation Representative Dokumentációs megbízott</p> </div> </div>	

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Užteršto vandens panardinamasis siurblys
serijos TSP 1100 inox

Serijos numeris 201506000001 - 201506001666

atitinka toliau nurodytų numatytyjų ES direktyvų galiojančią leidimą:

2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A1+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą (14)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.07.2015

Volker Lappas
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

** Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.

Grizzly Service-Center

- (DE) Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
e-mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz
- (NL) I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (BE) ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (IT) Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (GB) Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (PL) Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (CZ) WERCO spol. s r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz
- (LT) LTU**
UAB Garden Baltic
Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com



Grizzly[®]